

# マーラが与えた人生～百万本のバラ

Dāvāja Māriņa - Миллион роз

加藤登紀子

A.Voznesenskij/R.Pauls  
加藤登紀子 日本語詞  
伊藤康英 編曲  
Arranged by ITO Yasuhide

**Andantino**  $\text{♩} = 60 \text{ ca.}$

Musical score for vocal and piano accompaniment. The vocal part is in soprano range. The piano part consists of eighth-note chords. The score includes parts for Vocal, Soprano, Alto, Tenor, and Bass.

Close-up of the vocal line showing lyrics and dynamics. The vocal part consists of sustained notes with dynamic markings: *mp*, *f*, and *p*. The lyrics are indicated by 'u' below the notes.

Musical score showing measures 1, 16, and 2. Measure 16 starts with a piano part. Measure 2 features an oboe part. The vocal part continues with sustained notes and dynamic markings.

2 3 与えた ダーヴァーヤ ダ ヴア ャ ダ ヴア ャ マリーナは  
 Sop. ***pp***(la metà,半分の人数で) マー リ ニヤ  
 —

Alt. Dā - vā - ja, dā - vā - ja, dā - vā - ja Mā - ri - na  
***pp***(la metà,半分の人数で)  
 Dā - vā - ja, dā - vā - ja, dā - vā - ja Mā - ri - na

娘に メイティニヤイ メイティニヤイ メイティニヤイ 命を  
 Mei - ti - nai, mei - ti - nai, mei - ti - nai mū - ži - nu,  
 —

忘れた アイズミル サ アイズミル サ アイズミル サ 与えるのを  
 tutte Aiz-mir-sa, aiz-mir-sa, aiz-mir-sa ie - dot vien.  
 —

pp  
 tutte Aiz-mir-sa, aiz-mir-sa, aiz-mir-sa ie - dot vien.  
 —

pp  
 Aiz-mir-sa, aiz-mir-sa, aiz-mir-sa ie - dot vien.  
 —

娘に メイティニヤイメイティニヤイ メイティニヤイ 幸せを  
***mf*** ライ ミー ティ  
 Mei-ti-nai mei-ti-nai mei-ti-nai lai - mī - ti.  
 —

***mf***  
 Mei-ti-nai mei-ti-nai mei-ti-nai lai - mī - ti.  
 —

***mf***  
 8 Mei-ti-nai mei-ti-nai mei-ti-nai lai - mī - ti.  
 —

***mf***  
 Mei-ti-nai mei-ti-nai mei-ti-nai lai - mī - ti.

4 傍 子供時代 私を  
カードウ ベールニー バー ベルニ バ マン  
mp

Kād bēr-nī - bā, bēr - nī - bā Man  
Kād bēr-nī - bā, bēr - nī - bā Man  
Kād bēr-nī - bā, bēr - nī - bā Man  
Kād bēr-nī - bā, bēr - nī - bā Man

傷つくと 私は 急いで  
ティ カ パー リ ヌオ ダ リー ーツ エス パステイ デウオス パス テイ  
ti - ka pā - ri no - da - rīts Es pa-stei - dzos, pa-stei -

ti - ka pā - ri no - da - rīts Es pa-stei - dzos, pa-stei -  
ti - ka pā - ri no - da - rīts Es pa-stei - dzos, pa-stei -  
ti - ka pā - ri no - da - rīts Es pa-stei - dzos, pa-stei -  
ti - ka pā - ri no - da - rīts Es pa-stei - dzos, pa-stei -

そして 母親を すぐに探した  
チウオ ース タドウ マーティ ウズメック レートゥ トゥー リー ートゥ  
dzos Tad mā-ti uz-mek - lēt tū - līt,

dzos Tad mā-ti uz-mek - lēt tū - līt,  
dzos Tad mā-ti uz-mek - lēt tū - līt,  
dzos Tad mā-ti uz-mek - lēt tū - līt,  
dzos Tad mā-ti uz-mek - lēt tū - līt,

5

つかんだ (with) 手で 彼女の エプロンを  
 イエチェルトゥオス イエチェル トゥオ ース アル 口 カームヴィニヤス プリエク シャウ

*mp*

Lai ie-ker - tos, ie-ker - tos Ar ro-kām vi-ñas priek - šau -  
 Lai ie-ker - tos, ie-ker - tos Ar ro-kām vi-ñas priek - šau -  
 Lai ie-ker - tos, ie-ker - tos Ar ro-kām vi-ñas priek - šau -  
 Lai ie-ker - tos, ie-ker - tos Ar ro-kām vi-ñas priek - šau -

(and) 母は 私に (then)  
 ター ウン マーテ マン マー テ マ ーン タドウ

*mp*

tā. Un mā-te man, mā-te man Tad  
 tā. Un mā-te man, mā-te man Tad  
 tā. Un mā-te man, mā-te man Tad  
 tā. Un mā-te man, mā-te man Tad

微笑みながら 言った こう  
 パスマードユシエス テイツア ター  
*un poco calando* - - - - .

*p*

pas-mē-ju-sies tei - ca tā  
 pas-mē-ju-sies tei - ca tā  
 pas-mē-ju-sies tei - ca tā  
 pas-mē-ju-sies tei - ca tā

95 [6]

Dā-vā-ja, dā-vā-ja, dā-vā-ja Mā - ri - nya \_\_\_\_\_ Mei-ti-nai, mei-ti-nai,  
Ten. p  
u.  
Bas. p  
u.

100

mei-ti-nai mū - ū - nu, \_\_\_\_\_ Aiz-mir-sa, aiz-mir-sa, aiz-mir-sa ie - dot  
u  
u

105

vien. \_\_\_\_\_ Mei-ti-nai mei-ti-nai mei-ti-nai Lai - mī -  
(forgot) (give) (only)  
アイズミルサ アイズミル サ イエドウオットウ ヴィエ ーン  
mf 8  
Aizmir-sa, aiz-mir-sa ie - dot vien  
mf  
Aiz-mir-sa, aiz-mir-sa ie - dot vien  
mf  
Aiz-mir-sa, aiz-mir-sa ie - dot vien  
mf  
Aizmir-sa, aiz-mir-sa ie - dot vien

109

7

6

ti. \_\_\_\_\_  
 (daughter) メイティニヤイ (happiness) ライ ミー ティー

*mp*

Mei-ti-nai Lai - mī - ti. \_\_\_\_\_  
 Mei-ti-nai Lai - mī - ti. \_\_\_\_\_  
 Mei-ti-nai Lai - mī - ti. \_\_\_\_\_  
 8  
*mp*  
 Mei-ti-nai Lai - mī - ti. \_\_\_\_\_  
 Mei-ti-nai Lai - mī - ti. \_\_\_\_\_

119 3 ♩ =96 ca. 2 A (2回目) ちいさないえとキャンバス  
だいすきなあのひとに ほかにはなにもな  
バラのはなをあげた

128 1. ま ずし いえ か き が じ ょ ゆう に こい を し た  
あ るひ きま じ ゆう の バ ラを かい た

Sopranoが高い場合は、Altoを歌う。

**B** Altoは、Sopranoのオクターヴ下を歌ってもよい。

134 **D** ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
*mf* ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
*mf* ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
*mf* ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
8 ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
*mf* ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ

137

137

る まどからまどからみえるひろばを  
る まどからまどからみえるひろばを  
る まどからまどからみえるひろばを  
る まどからまどからみえるひろばを  
る まどからまどからみえるひろばを

140

C

まっかなバラでうめつくして  
まっかなバラでうめつくして  
まっかなバラでうめつくして  
まっかなバラでうめつくして  
まっかなバラでうめつくして

u\_\_\_\_\_ u\_\_\_\_\_ u\_\_\_\_\_ u\_\_\_\_\_ u\_\_\_\_\_

148 **D**

あ る あ さ か の ジょ は  
ちい さな いえと キャン バ ス

まっ かな バラ の うみ をみ て  
すべてをうって バラ のは な

(2回目のみ second time only)

Sop. *mf*  
Alt. *mf*

u \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_

u \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_

152

どこ かの お かね もち が  
かっ た まづ しい えか き は

ふざけたのだと 一 お もつ た  
まど のしたで かのじょを 一 みて

u \_\_\_\_\_

u \_\_\_\_\_

156 **E**

た ひやくまんばん の バラ の は な を

u \_\_\_\_\_

u \_\_\_\_\_

8 ひやくまんばん の バラ  
mf  
ひやくまんばん の バラ  
mf

ひやくまんばん の バラ

159

あなたはあなたはあなたはみてる  
まどからまどからみえるひろば

あなたはあなたはみてる  
あなたはあなたはみてる  
あなたはあなたはみてる  
あなたはあなたはみてる

162

は  
まつかなまつかなバラのうみ

a\_\_\_\_\_

mp  
a\_\_\_\_\_

smorz.

ひーろばはまつかなまつかなバラのうみ  
ひーろばはまつかなまつかなバラのうみ

165 [F]

で あい は それ で お わ  
ま ずし いえ かき は

じょ ゆう は べ つ の ま  
こどく な ひ び を おく つ た

Prima volta, la metà, e poi tutti per seconda volta.  
Chorusの1回目を少人数にしてもよい。  
その場合、2回目のここから全員で。

a o o  
a a a  
a o o  
a a a  
o o o  
a a a

169

まっ かな バラ の うみ は  
け れど バラ の おもい で は

はな やか な かのじょ の 一 じん せい

o a  
o a  
o a  
o a  
o a

173 2. G

こころにきえなかつた ひやくまんばんのバラのはなを  
(歌詞付(下)を歌う場合と、歌詞無(上)で歌う場合の可能性あり。)

(a) a a ひやくまんばんのバラのはな  
dolce mp u  
(a) a a ひやくまんばんのバラのはな  
dolce mp u  
8 (a) a a ひやくまんばんのバラのはな  
dolce mp u  
a a a ひやくまんばんのバラのはな

177

あなたにあなたにあなたにあげる まどからまどからみえるひろば  
— u —  
— u —  
— u —  
— u —  
— u —  
— u —  
— u —  
— u —

あなたにあなたにあなたにあげる  
を あなたにあなたにあなたにあげる  
あなたにあなたにあなたにあげる  
を あなたにあなたにあなたにあげる  
あなたにあなたにあなたにあげる  
を あなたにあなたにあなたにあげる

歌譜

12 180

まっかなバラでうめつくして  
まどからまどからみえるひろばを  
まどからまどからみえるひろばを  
まどからまどからみえるひろばを  
まどからまどからみえるひろばを

まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ

歌詞

まっかなバラでうめつくして  
まどからまどからみえるひろばを  
まどからまどからみえるひろばを  
まどからまどからみえるひろばを  
まどからまどからみえるひろばを

まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ  
まっかなまっかなバラ

**H**

ひやくまんぽんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ

Prima volta, la metà, seconda volta, tutti.  
(1回目、少人数で。2回目全員で)

で u a で u a

(1回目、少人数で。2回目全員で)

で u a で u a

*f ritmico*

で ひやくまんぽんのバラのはなを

*f ritmico*

で ひやくまんぽんのバラのはなを

186

186

る まどからまどからみえるひろば を

u a あなたにあなたにあなたにあげる まどからまどからみえるひろば

あなたにあなたにあなたにあげる まどからまどからみえるひろば

189

189

まつかなバラでうめつくして

1. まつかなまつかなバラ (a) a

2. まつかなまつかなバラ (a) a

を まつかなまつかなバラ a

を まつかなまつかなバラ a

192

**I**

ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
*Sopranoが高い場合は、Altoを歌う。*  
*più f Altoは、Sopranoのオクターヴ下を歌ってもよい。*

ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
 ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
 ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
 ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ  
 ひやくまんばんのバラのはなを あなたにあなたにあなたにあげ

195

る まどからまどからみえるひろばを  
 る まどからまどからみえるひろばを  
 る まどからまどからみえるひろばを  
 る まどからまどからみえるひろばを  
 る まどからまどからみえるひろばを

198

まつかなバラでうめつくして  
まつかなバラでうめつくして  
まつかなバラでうめつくして  
まつかなバラでうめつくして  
まつかなバラでうめつくして

201

(optional)

a a a a a a a a  
a a a a a a a a  
a a a a a a a a  
a a a a a a a a